

LIVE ANIMALS ACCEPTANCE CHECK LIST/ Контрольный лист приемки живых животных

Air Waybill No.: _____ Origin: _____ Destination: _____

Note 1: Prepare from in duplicate/Заполняется в двух экземплярах

Note 2: If goods are rejected, hand the original of this form to the Duty Officer and show the shipper's and agent's name below/ Если прием груза будет отклонен, передать оригинал дежурному и показать имя, приведенное ниже грузоотправителем и агентом

Note 3: Never reject a shipment until all items have been checked/Никогда не отказывайте в приемке, пока не будут проверены все пункты контрольного листа

Note 4: If goods are accepted, attach the original of this form to the air waybill. /The duplicate must be placed on the appropriate file/ Если груз принят, приложите оригинал формы к авиа накладной, копия помещается в архив

Note 5: Answer "not applicable" only where an "N/A" box is provided/ Отвечайте «не относится» только в том случае, если напротив вопроса присутствует квадратик «Н/О»

Note 6: If any question is answered "NO", do not accept the shipment and give the duplicate copy of this back to the shipper or agent together with the consignment/Если на какой-нибудь вопрос получен ответ «нет», не принимайте груз, копия этой формы вместе с грузом возвращается Отправителю или Агенту

Find whether the information provided on each item?/Верна ли информация, предоставленная по каждому пункту?

General Acceptance /Общая приемка			Да	Нет	Н/О				Да	Нет	Н/О			
1. Have advance arrangements/bookings been made with all the carriers participating in the carriage of the live animals? Произведены предварительные согласования/ бронирование со всеми перевозчиками, задействованными в перевозке животных						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		- В разделе «Информация по обработке» указано «Сертификат отправителя живых животных приложен», «Ветеринарное свидетельство приложено», контактный телефон ответственного лица для круглосуточной связи					
2. When laboratory animals, such as monkeys, which may carry diseases, communicable to human are being shipped, has the carrier(s) been advised in order to make the necessary arrangements? Перевозчик уведомлен о необходимости принятия соответствующих мер при перевозке лабораторных животных (например, обезьян) которые могут быть носителями заболеваний, передающихся человеку						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	- In the "information processing" made a record that "Carrier is not liable for the death of an animal by natural causes" - В разделе «Информация по обработке» внесена запись о том, что «Перевозчик не несет ответственности за смерть животного по естественным причинам»					
3. Have advance arrangements been made at the airport of destination, i.e. for quarantine and delivery? Имеются предварительные согласования в аэропорту назначения (например, по поводу карантина и получения прибывающего груза)						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		- In the "Description and quantity of goods" in the dimensions of the air waybill for each container - В разделе «Описание и количество груза» в авиа накладной указаны размеры каждого контейнера					
4. In the event of attendants accompanying the animal(s), have advance arrangements been made with all the carriers concerned? В случае, если животное перевозится с сопровождающим, имеются предварительные согласования со всеми вовлеченными в процесс перевозчиками						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Shipper's Certificate/Сертификат отправителя 11. Is it completed in full and duplicate? Два экземпляра по форме IATA Live Animals Regulations					
5. Does the shipment comply with current regulations in force at transit stations? Отправка соответствует правилам, действующим в настоящее время в пунктах транзита						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	12. Does the description and quantity of animals agree with the information on the air waybill? Описание и количество животных соответствует информации в авиа накладной					
6. Where applicable, have carrier/ governmental exceptions been complied with? Выполнены соответствующие требования государств и авиакомпаний						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	13. Is it signed by the shipper or his authorised agent? (Check that this is not an IATA cargo agent, consolidator, forwarder or indirect carrier) - Сертификат подписан отправителем или его уполномоченным агентом, указаны дата и адрес отправителя (удостоверьтесь в том, что это не грузовой агент ИАТА, не консолидатор, не экспедитор, и не промежуточный перевозчик)					
Air Waybill/Авианакладная 7. Are the live animals the only entries on the Air Waybill? Живые животные – единственный указанный в авиа накладной груз						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		- The certificate of the sender clearly indicate whether the animal to mind endangered - В сертификате отправителя однозначно указано, относится ли животное к виду, находящемуся под угрозой исчезновения					
8. Are all flight number for which bookings are held for the entire routing indicated? Номера рейсов, на которые произведено бронирование, указаны по всему маршруту						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		- Specify the number of the Air Waybill - Указан номер авиа накладной - Specify the full name of the airport of departure and destination					
9. Is the quantity of animals in the consignment, as well as their common names, which must as far as possible correspond with that listed in the IATA Live Animals Regulations, shown in the "Nature and quantity of goods" box? В разделе «Описание и количество груза» указано количество животных к отправке и их общепринятые наименования согласно IATA Live Animals Regulations						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		- Указаны полные названия аэропортов отправления и назначения Additional documents /Дополнительные документы - Veterinary certificate (form №1) - Ветеринарное свидетельство (форма №1) - Veterinary certificate is valid (within three days of receipt) - Ветеринарное свидетельство действительно (в течение трех дней с момента получения)					
10. Are all relevant permits, including CITES where necessary, licences and certificates required for export, transshipment and import, securely attached to the air waybill and copies of those required affixed to the container? - Все необходимые разрешения, включая сертификаты СИТЕС, лицензии и сертификаты на ввоз, транзит и вывоз прилагаются к авиа накладной, а их копии - к контейнеру - In the "information processing" indicated "The sender's certificate of live animals attached", "Veterinary certificate applied", phone number of the responsible person for round the clock communication						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	- Pet passport - Паспорт домашнего животного					
						Container /Контейнер 14. Does it comply with the specific container requirement(s) as detailed in the IATA Live Animals Regulations? - Контейнер соответствует требованиям IATA Live Animals Regulations								

	Да	Нет	Н/О
- Is the size suitable for the particular type of the animal?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
- Размер контейнера соответствует типу животного	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
- Does it provide for sufficient ventilation?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
- Обеспечена достаточная вентиляция	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
- Is the construction adequate?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
- Конструкция надежная	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
- Does it contain adequate handholds/lifting devices to facilitate handing and to prevent the handler from coming into close proximity of the animal(s)?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
- Контейнер оснащен надлежащими приспособлениями для удобства обработки животных	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
- Is it leak and escape proof?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
- Конструкция исключает утечку жидкостей и возможность выхода животных из клетки	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
- Is the container clean?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
- Контейнер чистый	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
- Does it contain sufficient absorbent material? (Check that this is not straw, as some countries prohibit the information of straw.)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
- Контейнер содержит достаточное количество абсорбирующего материала (удостоверьтесь, что это не солома, некоторые страны запрещают ее ввоз)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
- Does the container have suitable feeding/ watering facilities?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
- Контейнер снабжен необходимыми приспособлениями для кормления животных и снабжения водой	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
- Stocks of food and water are attached	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
- Запасы корма и воды прилагаются	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Labelling and marking/Нанесение знаков и маркировки			
15. Is the consignee's name, street and city address as per air waybill, and a 24 hour contact phone number shown on each container?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Полное наименование, адрес отправителя и получателя, указан телефон ответственного лица для круглосуточной связи на каждой упаковке	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
16. Is the correct number of "Live Animals" and " This Way Up" labels attached to each container?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Нанесены знаки «Живые животные» и «Размещение грузового места» (стрелки) - не менее двух на каждую упаковку	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
17. Has each "Live Animals" label been completed, i.e. reflecting the correct contents?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Знак «Живые животные» (зеленый) нанесен на каждую упаковку и правильно заполнен	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
18. For live animals which can inflict a poisonous bite or sting, is the container marked in bold letters "POISONOUS"?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
- Надпись «ЯДОВИТО» большими буквами, если укус животного ядовит, или оно может ужалить ядом	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

	Да	Нет	Н/О
- The words "bite" if the animal can bite	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
- Надпись «Кусается» , если животное может укусить	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
- All the signs correctly applied, all unnecessary signs and markings are removed	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
- Все знаки правильно нанесены, все ненужные знаки и маркировка удалены	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
19. For Specific Pathogen Free (SPF) animals for laboratory use, are "Laboratory Animals" and "This Way Up" labels attached to each container?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Для специфических патогенных животных для лабораторных целей на каждой упаковке имеется знак «Лабораторные животные» (красный) и «Размещение грузового места» (стрелки) - не менее двух	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
20. When the animals has been tranquillised, have details been affixed to the container, i.e. time given, type of sedation, dosage and estimated duration?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Если животному вводилось успокоительное , то информация с указанием препарата, времени введения и продолжительности действия прилагается к контейнеру	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Feeding and Watering/Кормление и снабжение водой			
21. If it is required that the animal(s) must be fed/watered en route, have arrangements been made by the shipper with the carrier?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Если животное необходимо кормить/пить во время перевозки, сделаны предварительные согласования со всеми перевозчиками/персоналом на маршруте	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
22. Are feeding instruction affixed to the container and are supplies (if required) attached to the outer top side of the container?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Инструкции по кормлению и снабжению водой прикреплены к контейнеру	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
23. Food or bedding (if provided) for the animal(s) is in accordance with the regulations of the country (ies) of transit or importation?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Корм или подстилка для животного не подпадают под соответствующие ограничения стран транзита и/или импорта	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Comments/Комментарий: _____			
Checked by/Проверил: _____			
Place/ Место	date Дата	time Время	Signature Подпись
Shipper/ Agent/ Отправитель/Агент			